

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

ЯКОВЕНКО Ольга Игоревна

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ТРАНСТЕМАТИЧЕСКОЙ БЕСЕДЕ
В СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ СФЕРЕ ОБЩЕНИЯ
/СТАРШИЕ КЛАССЫ ШКОЛ С УГЛУБЛЕННЫМ ИЗУЧЕНИЕМ
АНГЛИСКОГО ЯЗЫКА/

Специальность 13.00.02 - методика преподавания
иностраных языков

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Киев - 1993

276 27.037

Работа выполнена на кафедре иностранных языков гуманитарных факультетов Одесского государственного университета им. И.И. Мечникова.

Научный руководитель - доктор педагогических наук,
профессор В.Л. СКАЛКИН

Официальные оппоненты - доктор педагогических наук,
профессор О.Б. ТАРНОПОЛЬСКИЙ
кандидат педагогических наук
Э.И. ШУКИНА

Ведущая организация - Институт педагогики АПН Украины

Защита состоится " 9 " апреля 1993 г. в 10.00 часов на заседании специализированного совета К.113.14.01 по присуждению ученой степени кандидата наук в Киевском государственном педагогическом институте иностранных языков /252150, Киев, ул. Красноармейская, 73/.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Автореферат разослан " 9 " апреля 1993 г.

Ученый секретарь
специализированного совета

Л.П. Смелякова

ЛНБ України ім.В.Стефаніка



00803152 (J)

ЛНБ ім. В. Стефаніка
АН України

В наше время, когда всемерно расширяются контакты с зарубежными странами, возрастает необходимость обучения учащихся старших классов - будущих специалистов в различных областях - свободному владению иностранным языком, иноязычной культуре, адекватному использованию языковых средств в различных ситуациях общения.

Как показывают наши наблюдения, учащиеся старших классов не обладают навыками свободной неподготовленной речи в диалоге /полилоге/. Им легче говорить на узкозаданную тему по отработанной модели, чем вести беседу между собой в широком диапазоне тем, используя накопленные и доведенные до автоматизма языковые средства иностранного языка.

Проанализировав Программы средней общеобразовательной школы, мы пришли к выводу, что в их основу положен тематический принцип организации материала без учета реального перечня сфер языковой коммуникации, типичных коммуникативно-речевых ситуаций и социально-коммуникативных ролей, характерных для той или иной сферы.

Несмотря на то, что в учебниках изучаются такие темы, как "Кино", "Город", "Путешествия", "Покупки" и т.д., т.е. темы, действительно фигурирующие в общении людей, отрабатываются они изолированно одна от другой, лишаясь при этом естественной информативной наполненности и мотивационной активности учащихся. Учебная коммуникация слабо отражает реальное общение, так как работа над материалом сводится, в основном, к заучиванию монологов по определенной теме, к составлению диалогов, в лучшем случае, к дискуссии. Учащиеся не обучают умения слушать речь собеседника, логично реагировать на высказывания партнеров, используя разнообразие языковые средства. Неумение старшеклассников "мыслить в беседе", организовывать свою мысль и облачать ее в словесную оболочку затрудняет ведение учащимися свободной непринужденной беседы как на родном языке, так и на иностранном. Это ставит перед методистами задачу создания новых эффективных методик для обучения неофициальному общению в социокультурной сфере, в свободной или "светской" беседе как одной из его разновидностей.

Вопросы обучения транстематической беседе в социокультурной сфере общения не получили какого-либо отражения в литературе. Специальные диссертационные исследования по этой теме отсутствуют. Диалогизирование в приятельской сфере было объектом рассмотрения лишь в серии наших статей в журнале "Иностранные языки в школе"

/Скалкин В.Л., Яковенко О.И. 1990; 1992; 1993/.

Чанная проблема оказалась более изученной в социологии и социолингвистике /E. Allen, M. Argyle, J. Coleman, C. Crippen, I. Jeunousek, J. Heiss, Ch. Larson, V. Lier, J. Lofland, J. Munby, R. Pece/, а также в школьной психологии /И.С. Кон, А.В. Мудрик; А. Ferid, K. Huison, M. Long, D. Neil, W. Rodgers/.

Разумеется, особенности транс тематической свободной беседы как формы речевого взаимодействия и адекватное методическое осмысление естественно ставятся современной школой в ряд важнейших исследовательских задач. Вышеизложенное определяет актуальность избранной темы диссертации.

Объектом исследования является процесс развития у учащихся старших классов школ с углубленным изучением английского языка компетенции свободной транс тематической беседы как характерного вида общения в социокультурной сфере.

Предметом исследования является разработка и обоснование методики формирования у старшеклассников умений и навыков вести свободную транс тематическую беседу, поддерживать контакт с собеседником с использованием речевых средств, соответствующих этикету и принятым правилам общения в социокультурной сфере.

Целью данной работы является создание научно обоснованной и экспериментально проверенной методики обучения транс тематической беседе учащихся 10-11 классов школ с углубленным изучением английского языка.

В соответствии с поставленной целью была сформулирована гипотеза исследования, согласно которой обучение иноязычному речевому общению старшеклассников будет более эффективным, если: а/ оно будет строиться на ситуативно-коммуникативной основе с учетом результатов социопсихолингвистического анализа процесса диалогизирования старшеклассников в социокультурной сфере общения; б/ в основу организации языкового материала будут положены ситуативно-тематические комплексы; в/ будет создана соответствующая подсистема упражнений, позволяющая учащимся овладеть навыками неформального общения в ситуациях названной сферы коммуникации.

В рамках данного исследования решались следующие задачи:

- разработка социопсихолингвистической модели общения в социокультурной сфере и ее использование в обучении свободной транс тематической беседе на английском языке учащихся старших классов школ с углубленным изучением иностранного языка;

- обоснование общей методической модели и конкретной подсистемы упражнений для обучения описанной выше компетенции в данном типе школ;

- экспериментальная проверка эффективности разработанной методики обучения старшеклассников трансстематической беседе в социокультурной сфере.

В диссертации использованы следующие методы исследования: а/ анализ психологической, педагогической, лингвистической и методической литературы по проблеме исследования; б/ наблюдение за учебным процессом в школах с углубленным изучением иностранного языка в 10-11 классах; в/ моделирование рабочих гипотез; г/ обучающий естественный эксперимент; д/ анкетирование.

Научная новизна исследования состоит: 1/ во всестороннем социопсихолингвистическом анализе социокультурной сферы общения и обосновании необходимости введения ее в Программу обучения иностранному языку в качестве содержательного блока иноязычно-речевой компетенции; 2/ во введении в систему обучения ряда новых упражнений для развития умений в трансстематическом диалогизировании /таких, например, как ассоциативная, свободная и ролевая беседа/; 3/ в обосновании использования при обучении учащихся старших классов неофициального общения системы ролей: коммуникативных, социально-коммуникативных, социально-психологических и игровых; 4/ в определении реальной тематики бесед старшеклассников, составленной на основе специального социопсихолингвистического обследования литературы по психологии.

Теоретическая значимость диссертации заключается в разработке методики обучения общению в свободной беседе, навыкам неофициального общения в социокультурной сфере учащихся старших классов школ с углубленным изучением иностранного языка.

Практическая ценность работы определяется разработкой комплекса конкретных вопросов построения единой методической системы обучения школьников трансстематической беседе, рекомендациями по организации лингво-содержательного материала вокруг ряда ситуативно-тематических блоков, разработкой соответствующих учебных материалов.

На защиту выносятся следующие основные положения:

1. Социокультурная /приятельская/ сфера общения, будучи неотъемлемым компонентом системы языковой коммуникации, играет важ-

нейшую роль в становлении и развитии норм речевого поведения учащегося, поддержании его социальных отношений со сверстниками, объективно являясь средством развития и совершенствования речевой компетенции на иностранном языке.

2. Основным типичным видом общения в социокультурной сфере является свободная беседа, представляющая собой транстематический диалог и характеризующаяся специфической непринужденной атмосферой протекания и неформальными отношениями между коммуникантами.

3. Содержательную основу системы обучения старшеклассников транстематической свободной беседе должны составлять типичные ситуативно-тематические комплексы, определяемые посредством социолингвистического обследования реального общения подростков.

4. Обучение старшеклассников спецшкол транстематической беседе в рассматриваемой сфере должно реализовываться с помощью автономного блока отобранного ситуативно-языкового материала, увязанного с программным языковым инвентарем и принятой системой преподавания, и соответствующих учебных действий.

5. Подсистема устноязычных упражнений должна моделировать естественные формы речи и обеспечивать отработку механизмов активного участия в различных видах свободной беседы /ассоциативной, ролевой и других/.

А п р о б а ц и я исследования. Предлагаемая методика обучения транстематической беседе в течение полутора лет проходила экспериментальную проверку в школах с углубленным изучением английского языка № 9 и 121 г. Одессы в 10-11 классах. Основные теоретические положения диссертации и результаты эксперимента докладывались на научно-методических семинарах по вопросам преподавания иностранных языков при опорной кафедре иностранных языков Одесского вузовского центра /1988; 1989; 1990; 1992/, на научно-методических конференциях в Николаеве /1990/, в Санкт-Петербурге /1991/, на ежегодных конференциях профессорско-преподавательского состава Одесского госуниверситета им. И.И. Мечникова /1990; 1991; 1992/.

С т р у к т у р а диссертационного исследования. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии и приложения. Во введении обосновывается выбор темы, выделяются объект и предмет исследования, определяются его актуальность, цель и задачи, раскрываются научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, формулируются основные положения, выносимые на защиту. В главе 1 рассматриваются теоретические пред-

посылки построения системы обучения транс тематической свободной беседе в социокультурной сфере. Глава II посвящена практическим и теоретическим вопросам методики обучения вышеуказанной компетенции в старших классах школ с углубленным изучением английского языка. В заключении подводятся итоги исследования, намечаются основные направления дальнейшего поиска. Библиография насчитывает 203 источника. Приложение содержит фрагменты диалогов из оригинальной американской и английской литературы как образцы свободной транс тематической беседы; коммуникативный и языковой минимум по ситуативно-тематическому блоку "Досуг и развлечения" и другие материалы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Глава 1 /"Коммуникативные, психологические и лингвистические особенности диалогизирования в социокультурной сфере общения"/ посвящена рассмотрению вопросов: роль и место социокультурной /приятельской/ сферы в жизнедеятельности старшеклассника и свободная беседа как характерный вид общения в данной сфере; транс тематичность как основная особенность беседы и ее реализация в рамках определенной коммуникативно-речевой ситуации; политемность ситуаций в социокультурной сфере и структура речевого акта общения; основные факторы транс тематизирования в "светской" беседе; тематика межличностных бесед старшеклассников; единица транс тематической беседы; коммуникативно-информационная структура транс тематической беседы.

Исследованию устноязычного общения посвящено много работ как отечественных, так и зарубежных психологов, лингвистов, методистов /Л.С. Виготский, Т.М. Дридзе, Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, А.А. Леонтьев, Э.И. Пассов, В.Л. Скалкин; Дж. Итоу, E. Allen, I. Goffman/. Степень участия старшеклассника в сферах общения различна. Тем не менее социолингвистические и психолого-педагогические наблюдения /А.В. Мудрик, И.С. Кон/ свидетельствуют о значительной вовлеченности его в социокультурную сферу. Так, установлено, что разговоры, встречи в свободное время составляют у подростков 3-4 часа в будни, 7-8 часов в выходные дни. Старшеклассников привлекают те сферы жизнедеятельности, которые создают благоприятные возможности для свободного неофициального общения.

Социокультурная сфера - это общение приятелей, друзей, близких по интересам лиц, доверительный разговор, "светская" беседа. Ком-

муникативные отношения между партнерами носят неофициальный, возможно, интимный характер. Само же общение имеет вид так называемой свободной беседы /СБ/. Характерной особенностью беседы в социокультурной сфере общения является частая смена тем высказываний партнеров в процессе ведения диалога, ее транстематичность. С другой стороны, каждая из тем не получает, как правило, своего детального коммуникативного исследования. СБ не ограничивается ни кругом тем, ни временем и является формой межличностного неформального общения. Даваемые описания отличаются лаконичностью. Эти особенности объясняются а/ большой коммуникативной общностью партнеров /опыт совместного общения в прошлом, владение общедоступными сведениями/; б/ специфичностью цели СБ, заключающейся в самом общении как таковом, а не в достижении какой-либо прагматической задачи.

Определенный уровень коммуникативной общности свойствен не только общению со своими сверстниками-соотечественниками, объединенными "врожденными", действующими на подсознательном уровне социальными нормами, но и интернациональным контактам.

"Светская" беседа, с лингвометодической точки зрения, обладает следующими признаками: 1/ опора на коммуникативный опыт собеседника; 2/ знание личности собеседника, его интересов, дел; 3/ готовность поддержать предложенную тему разговора по форме или по существу; 4/ готовность предложить новую тему разговора, связанную с предшествующими ассоциативно, коммуникативно, логически; 5/ этикетность общения; 6/ доверительный, неформальный, иногда конфиденциальный характер беседы. С точки зрения развития коммуникативной ситуации, СБ может различаться: 1/ по продолжительности /беглый контакт; продолжительный контакт/; 2/ по тематике /бытовая, развлекательная, мировоззренческая и т.п./; 3/ по эмоциональному характеру общения /этикетная, корректная, дружеская, доверительная и т.д./; 4/ по дифференциации психологических ролей.

Политемность ситуаций в социокультурной сфере общения определяет структуру речевого контакта в СБ. Беседа в рассматриваемой сфере отличается диалоговой, триалоговой и полиалоговой структурой контакта. Свободная беседа отличается широким диапазоном тем, не лимитированных коммуникативными ситуациями и не ограниченных какой-то определенной сферой общения.

Быстрая смена стимулов в рамках единого коммуникативного

акта в социокультурной сфере способствует постоянной смене ролей говорящего и слушающего, что придает процессу общения динамичность и раскованность. В транстематической беседе личность собеседника выступает стимулятором процесса речевого взаимодействия партнеров в ситуациях повседневного общения, оказывает воздействие на личность говорящего, характер отношений, на круг затрагиваемых проблем.

К факторам, обеспечивающим процесс повседневного неофициального общения в транстематической беседе можно отнести: 1/ фактор этикетного плана; 2/ фактор необходимости поддержания должного уровня коммуникативной общности; 3/ фактор ассоциативного реагирования на речевой продукт собеседника /собеседников/; 4/ факторы глубинного характера.

Рассмотрим подробнее каждый из них.

1. В психологии вербального поведения любой социально-возрастной категории важную роль играет соблюдение правил и норм речевого этикета, отражающих национально-культурную специфику общения в данном социуме. Носители языка, овладевшие правилами речевого узуса в процессе социализации, интуитивно осуществляют выбор требуемых единиц, ориентируясь на экстралингвистические условия, среди которых особое значение имеет степень официальности обстановки и отношений между коммуникантами. Если в беседе на родном языке собеседники автоматически используют речевые клише, принятые в данном лингвосоциуме, то при интернациональном контакте этот процесс усложняется. Таким образом, при создании эффективной системы обучения ведению транстематической беседы с соблюдением правил речевого этикета методистам необходимо проанализировать речевое поведение собеседников на родном языке в идентичных ситуациях, обучить их культуре мышления, что предполагает выбор адекватной стратегии в поведении с иностранным партнером с учетом специфики национально-культурных и языковых норм.

2. Фактор необходимости поддержания должного уровня коммуникативной общности является одним из главных стимулов в развитии СБ. В процессе межличностного общения каждым индивидом движет инстинктивное желание в устранении дефицита информации. Фразы, стимулирующие развертывание беседы, могут носить этикетный характер и вызывать "поверхностные" ответы, что придает беседе "светский" характер. На стадии же приятельских отношений диапазон тем расширяется, а стимулирующие реплики более детальны и

эмоционально окрашены. При интернациональных контактах тематический спектр значительно сужен, но с методической точки зрения ситуации интернационального общения легче поддаются анализу с позиции механизма перехода от одной темы к другой.

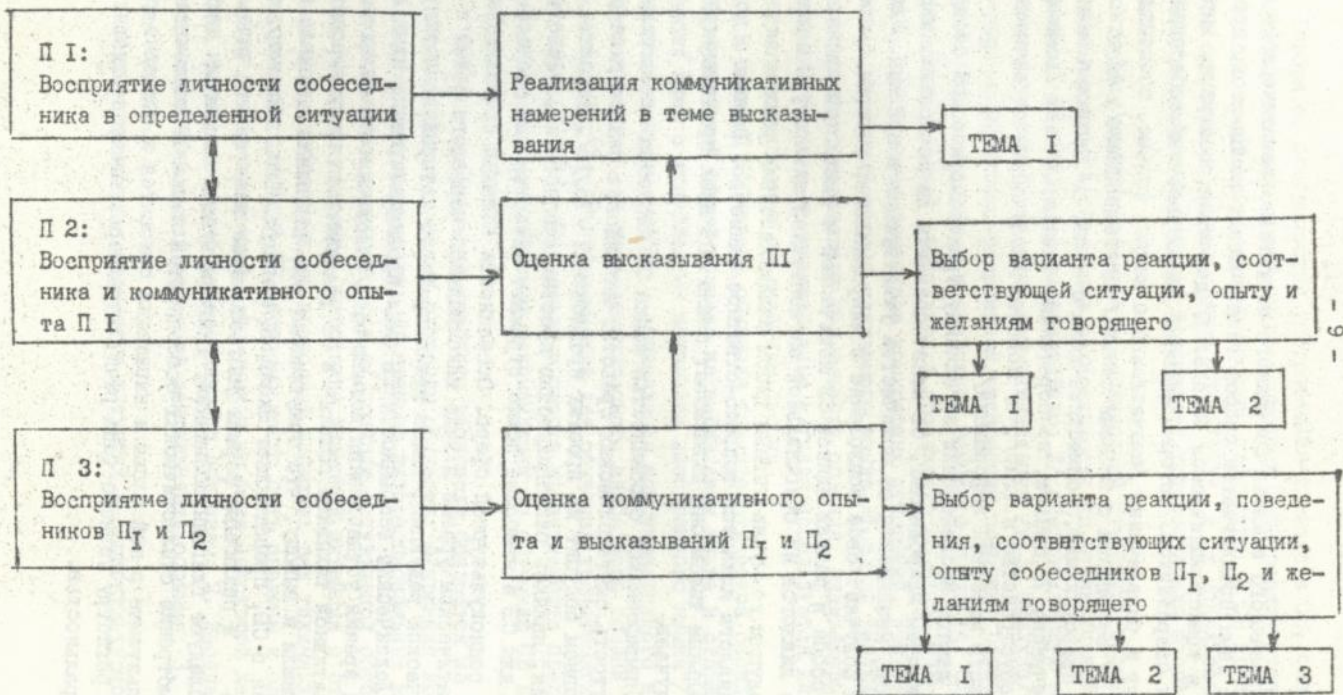
3. Ассоциативное реагирование на речь собеседников выступает основным внутренним двигателем транстематической беседы. Процесс порождения и развития транстематического диалогизирования в социокультурной сфере определяется особенностью ситуаций повседневного приятельского общения, а именно "ассоциативной природой значений" /J. Heiss /. В процессе общения коммуникативная связь тщательно разрабатывается и развивается путем постепенного нарастания ассоциативных вербальных элементов, и путем вербализации умственных ассоциаций, развивающихся в умах каждого из партнеров /B. Allen/. В процессе вербального общения между партнерами устанавливаются новые ассоциативные цепочки, которые откладываются в памяти и имеют тенденцию к воспроизведению в зависимости от ситуации. Вербальные ассоциации "не суть ассоциации значений, а ассоциации смыслов или даже более широко - употреблений слов" /А.А. Леонтьев/. Таким образом, процесс диалогизирования в СБ представляет собой взаимодействие смысловых позиций партнеров. Транстематический процесс осуществляется путем темо-ремного перемещения.

4. Факторы глубинного характера связаны с высшей интеллектуально-психологической сферой личности, они определяются особенностями мышления человека, эрудицией, опытом общения, коммуникабельностью.

Полилог является наиболее типичным видом диалогического общения для ситуаций приятельского общения как в контакте со сверстниками-соотечественниками, так и с иностранцами. Полилог характеризуется иерархической структурой. Кроме выделения социально-коммуникативных ролей /приятель, сверстник, "одногоруппник" и т.д./, активное протекание беседы в ситуациях неофициального общения обеспечивается наличием ряда социально-психологических ролей. Для данной возрастной категории мы считаем достаточным владение четырьмя социально-психологическими ролями: 1/ лидер; 2/ информатор; 3/ критик; 4/ релаксатор. Иерархическая социально-психологическая структура постоянной группы ведет к динамическому развитию объектов разговора, их плавному перерастанию одного в другой /см. Схему 1/.

На основе социолингвистического обследования и методически

Схема 1



ориентированного анализа собранного ситуативно-тематического материала нами предлагается список тематических комплексов, используемых в транстематической беседе: 1/ действия, поступки, высказывания сверстников, которые знакомы /малоизвестны/ собеседникам; 2/ досуг и развлечения /впечатления о книге, фильме, спектакле и т. п./; 3/ отношения с членами семьи /родственниками/; 4/ отношения со сверстниками, совместные дела с ними; 5/ школьная жизнь; 6/ увлечения; 7/ деньги, приобретения. Одежда; 8/ дом /домашние дела, обустройство и т. п./; 9/ новости /полученные от знакомых, из средств массовой информации/.

В данном исследовании за единицу транстематической беседы мы принимаем микродиалог. СБ может состоять из нескольких микродиалогов, независимо от количества участвующих в ней лиц. Каждая из тем получает свое воплощение в микродиалоге, которые связаны между собой в рамках единой СБ логической и смысловой связью. Анализ диалогов из оригинальной англоязычной литературы показал, что ведущим коммуникативным типом взаимодействия реплик внутри микродиалога является вопросо-ответное единство. Вместе с повествовательным типом оно охватывает около 80% всех проанализированных случаев.

Специфической особенностью языка СБ является относительная свернутость синтаксических средств. Английская разговорная речь в основном состоит из простых предложений /75,1%. Неполные предложения, являясь разновидностью простых предложений, наиболее типичны для СБ и наиболее полно отражают естественный процесс общения в социокультурной сфере. Особенности общения проявляются на грамматическом уровне в виде максимальной морфологической и синтаксической редукции, самым ярким примером которой является эллипс.

Лексические особенности СБ были проанализированы нами под углом зрения установления возможности/невозможности овладения коммуникативной техникой общения в СБ учащимися старших классов. Мы пришли к выводу, что практически вся частотная лексика, используемая в СБ, представляет школьный минимум. Так, например, глагол *to be* в различных формах употребляется значительно чаще, за ним следуют глаголы обладания, глаголы чувств и глаголы движения. Рассмотрение стилистических особенностей языка СБ показывает, что используемые в ней слова и выражения относятся к обиходно-разговорному регистру устного типа речи, характеризующемуся относительной нейтральностью.

Говоря об особенностях употребления глагола в СБ, следует отметить, что весь спектр видо-временных форм реализуется на материале предложений весьма простой структуры. В СБ предпочтение отдается временам группы *Indefinite* и их использование в неподготовленной речи не составляет трудности для старшеклассников.

Анализ коммуниктивно-информационной структуры содержания СБ помог выделить следующие разновидности коммуниктивной информации: 1/ эмоционально-реактивную; 2/ обеспечивающую социальное общение; 3/ технико-коммуниктивную /В.Л. Скалкин/. Сигналы эмоционально-реактивной экспрессии помогают расположить собеседника к ведению и поддержанию речевого контакта. Сигналы социального общения обеспечивают протекание коммуниктивного акта с соблюдением характера конкретных отношений, уровня знакомства, традиций страны изучаемого языка /формулы вежливости, благодарности; индикаторы формального общения, индикаторы отношений/. Техничко-коммуниктивные сигналы используются для управления партнером и протеканием беседы.

В главе II /"Система обучения транс тематической беседе в социокультурной сфере общения на английском языке в старших классах школ с углубленным изучением иностранного языка"/ обсуждаются вопросы: отбор и организация коммуниктивного и языкового минимума для транс тематического свободного общения старшеклассников; система упражнений для обучения транс тематической беседе; экспериментальная проверка эффективности предлагаемой методики; методические рекомендации по обучению СБ в старших классах спецшкол.

Отбор и организация учебного материала опирается на следующие лингвометодические принципы обучения: а/ принцип коммуниктивной направленности; б/ принцип интернациональных контактов; в/ принцип дискретности; г/ принцип ситуативной обусловленности речевого контакта. Сочетание типичной интенции с отношениями между собеседниками позволяет выделить ряд типичных коммуниктивных ситуаций СБ, которые могут быть сведены к следующим: 1. Беседа приятелей-сверстников на фоне некоторой деятельности, непосредственно не связанной с общением; 2. Беседа приятелей-сверстников как основная деятельность общения; 3. Беседа за столом.

Поли тематическая структура ситуаций в социокультурной сфе-

ре обуславливает необходимость дробления каждого тематического комплекса на ряд тем-мотивов, наиболее полно раскрывающих основное содержание одной из сфер жизнедеятельности старшего школьника. В процессе обучения СБ в рамках одного и того же тематического комплекса темы должны быть рассмотрены не изолированно, а в тесном переплетении, в процессе трансформации одной в другую.

Общение на иностранном языке при транстематической беседе / в особенности с носителями языка / требует от учащихся активизации языкового материала, речевых навыков, приобретенных за предыдущие годы обучения, т.е. активизации немецких способностей учащихся оперативно воспроизводить изученный материал с максимальной грамматической и стилистической адекватностью. При составлении языкового минимума мы основывались на степени свободы и легкости оперирования учащимися языковыми единицами, адекватными данной ситуации общения как в плане продуцирования, так и в плане рецепции речи; быстроте, грамотности, информативности сообщения, точности декодирования смысла высказывания и др. Наиболее целесообразной для обучения СБ нам представляется логически-смысловая организация словаря-минимума.

В методических целях за единицу отбора мы принимаем учебную лексемно-семантическую единицу /УЛСЕ/ Н.В. Варешкина, В.Л. Скалкин/ Мы выделяем пять типов УЛСЕ: 1. Служебные УЛСЕ; 2. Знаменательные общепотребительные УЛСЕ; 3. Специальные УЛСЕ; 4. Ономастические УЛСЕ; 5. Клишированные предложения.

Следует иметь в виду, что фактически базовая часть необходимых для СБ УЛСЕ уже "отобрана" в ходе реализации программы научения в данном типе школ. Речь по сути может идти о маргинальной полосе лексического /грамматического/ минимума определенной методической типологии /тематическая лексика; специальные УЛСЕ; предложения-клише/.

Количество новых УЛСЕ для активного использования в речи не должно превышать 10% общего лексического запаса, т.е. не более 250-300 единиц.

Формирование компетенции транстематической беседы достигается на основе пошагового выполнения блоков подготовительных и коммуникативных упражнений, с помощью которых отрабатываются отобранные грамматические структуры и лексемно-семантические единицы. Материал организованных в систему учебных действий должен включать главным образом ситуативно-тематические комплексы, различные мо-

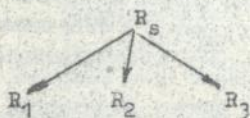
тивы коммуникативных актов, составляющих в их переплетении содержательную основу СБ.

Мы полагаем целесообразным для развития компетенции диалогизирования в социокультурной сфере использовать методическую систему, включающую три последовательные серии учебных действий: 1. Аспектно-тренировочные упражнения на отработку языкового /фо-нетического, грамматического и лексического/ материала: имитационные, подстановочные, трансформационные. 2. Упражнения для развития умений реплицирования: вопросо-ответные, репликовые, условная беседа. 3. Упражнения в коммуникативном диалогизировании: ассоциативная беседа, свободная беседа, ролевая беседа.

Нужно отметить, что на завершающих этапах обучения иностранному языку, ввиду сформировавшегося механизма естественного инкорпорирования новых языковых элементов в уже действующий речевой коммуникатор, значение тренировочных упражнений несколько падает /в пользу коммуникативных форм работы/.

Целью вопросо-ответных упражнений является обучение учащихся использованию в беседе вопросов фатического характера, обеспечивающих социальную функцию поддержания нужного тона общения в процессе разговора, соблюдения норм речевого этикета. К таким вопросам можно отнести вопросы о самочувствии собеседника; его делах, планах, ходе занятий; о самочувствии близких, общих знакомых; о впечатлениях места совместного пребывания, отдыха; об ощущениях, впечатлениях в момент разговора и т.д.

Работа над репликовыми упражнениями может быть представлена следующим образом:



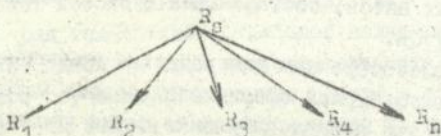
где R_s - реплика-стимул или экспозиция

R - реакция партнеров

Для репликовых упражнений достаточно 2-4 ответных реплики на предлагаемую экспозицию.

Модель условной беседы сложнее структуры репликовых упражнений. Условная беседа включает: 1/ описание общей коммуникативной ситуации; 2/ экспозицию; 3/ программу реакций; 4/ образец выполнения; 5/ речевую реакцию учащихся.

Схематично она может быть представлена следующим образом:



Реплики в СБ могут быть направлены на запрос информации, на выражение своего отношения /сомнение, восхищение, согласие и т.д./, введение личностной информации, основанной на индивидуальных ассоциациях, реминисценциях. В рамках общей коммуникативной ситуации преподаватель может разработать "эпюды", составленные из серии экспозиций.

Ассоциативную беседу как одну из разновидностей упражнений для развития навыков коммуникативного диалогизирования мы построили с учетом личностной природы ассоциаций. Участники реагируют не на исходное высказывание, а и на последующие реплики собеседников с опорой на конкретные ключевые или тематические слова, словосочетания или выражения. На этапе подготовительной работы учитель сам выдает ассоциативные цепочки, предлагая им диалогизировать в рамках одного тематического комплекса. Содержание ассоциативных цепочек зависит от содержания того или иного тематического комплекса или их сочетания.

Ролевая беседа неразрывно связана с ассоциативной беседой и обогащает ее личностным, индивидуальным настроением собеседников. Преподаватель распределяет в малой группе социально-психологические роли /лидер, информатор, релаксатор, критик/ в соответствии с потенциальными возможностями каждой личности. При этом преподаватель должен ознакомить учащихся с типичными клишированными формулами, выражающими сущность коммуникативной позиции указанных ролей.

Свободная беседа - модель реального естественного речевого взаимодействия старшеклассников /чаще при интернациональных контактах/. СБ организуется на основе типичных коммуникативных ситуаций и используется преподавателем для анализа уже приобретенных навыков и эффективности предлагаемой системы.

Эффективность предложенной нами системы обучения была проверена в ходе естественного обучающего эксперимента. Ведение транстематической беседы старшеклассниками оценивалось по лингвистическим, коммуникативным и психологическим параметрам.

Предэкспериментальный срез. Для определения его результатов учащимся был предложен монологический текст на аудирование; составление диалогов по предложенной теме; диалогизирование в рамках заданной ситуации. Анализ результатов выявил приблизительно одинаковый уровень владения иностранным языком в контрольных и экспериментальных группах.

Разведывательный эксперимент проводился в 4-х группах в 11-х классах в течение 1-ой и 2-ой четверти 1991-1992 уч.года в СШ №9 г. Одессы. Основной - в течение 9 недель или 45 аудиторных занятий в III-ей четверти этого же года с охватом 4-х групп /45 человек/. В контрольных группах применялись учебники Дивинской Э.А., Виноградовой Е.А. /1937/ и Эльниковой Э.П., Зарубиной З.В. /1933/ "Keep up your English". В экспериментальной группе применялась серия специально написанных диссертантом разработок с использованием ТСО. В основе лежала работа над двумя тематическими комплексами: 1. Досуг и развлечения и 2. Новости /по 15 часов каждый/. 10 часов отведено на заключительный этап и 5 часов - на подробное описание упражнений, разъяснение специфики транстематической беседы. По завершении эксперимента проводился индивидуальный опрос в форме транстематической беседы, стимулируемой экспозицией в рамках предлагаемой преподавателем коммуникативной ситуации, с записью на магнитоленту.

В результате анализа эксперимента следует отметить значительное отставание контрольных групп от экспериментальных, особенно в формах работы, направленных на свободное общение.

Подведем общие итоги.

1. Исследована структура, особенности и социально-коммуникативные роли социокультурной сферы общения применительно к возрастной группе и субкультуре старшеклассников школ Украины.

2. Определены ситуативно-тематические комплексы на основе специального социолингвистического обследования.

3. Разработана, теоретически обоснована и практически опробована система обучения транстематической беседе, включая отбор и организацию учебного материала.

4. Разработана соответствующая система упражнений, включающая три блока форм работы - подготовительные, диалогического реплицирования, коммуникативного диалогизирования.

Основные положения диссертации изложены в следующих публикациях:

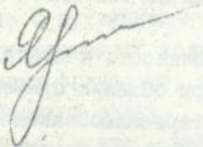
1. Ситуативно-тематическая организация материала для обучения устной речи как средство повышения мотивации при изучении иностранного языка / Мотивационные аспекты профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе. - Пермь, 1989. - С.3-9.

2. К вопросу ситуативно-тематической организации материала устной речи как средства стимуляции изучения иностранного языка в школе / Иностр. яз. в школе. - 1990. - №6. - С.3-7 / соавтор /.

3. Тематика межличностных бесед старшеклассников в социокультурной сфере общения / социолингвистическое исследование // Иностр. яз. в школе. - 1992. - №2. - С.5-8 / соавтор /.

4. К вопросу о разработке ситуативно-тематического атласа для обучения устной речи в школах с углубленным изучением иностранного языка / Актуальные проблемы методики обучения иностранным языкам в свете реформы средней и высшей школы. - Москва. НИИ проблем высшей школы. - 1990. - № 1705-1745/90. - С.147-150.

5. Проблемы обучения транстематическому диалогизированию // Эффективные формы работы по языку и литературе в учебной аудитории. - Одесса, 1991. - С.344-347.



ЛНБ ім. В. Стефаніка
АН України

Долг. к печати 9.03.93г. Формат 60x84 1/16.
Объем 0,7уч.изд.л. 1, Оп.л. Заказ № 441. Тираж 100экз.
Гортипография Одесского управления по печати, цех №3.
Ленина 49.

AB 27.031

AB 27.031